

Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941	Ausgegeben zu Krakau, den 14. August 1941 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 14 sierpnia 1941 r.	Nr. 71
-------------	---	---------------

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
7. 8. 41	Erste Verordnung über die Einführung von Vorschriften der allgemeinen Verwaltung im Distrikt Galizien	461
	Pierwsze rozporządzenie o wprowadzeniu przepisów administracji ogólnej w Okręgu Galizien (Galicja)	461
7. 8. 41	Erste Verordnung über die Einführung arbeitsrechtlicher Vorschriften im Distrikt Galizien	462
	Pierwsze rozporządzenie o wprowadzeniu przepisów z dziedziny prawa pracy w Okręgu Galizien (Galicja)	462
7. 8. 41	Ergänzungsverordnung zur Verordnung vom 25. November 1940 über die Gewährung von Familienunterhalt an die im Generalgouvernement befindlichen Angehörigen der zum Wehrdienst, zum Dienst in der Waffen- SS und zum Reichsarbeitsdienst einberufenen deutschen Volkszugehörigen	463
	Rozporządzenie uzupełniające do rozporządzenia z dnia 25 listopada 1940 r. o udzielaniu utrzymania rodziny przebywającym w Generalnym Gubernatorstwie członkom rodziny przynależnych do Narodu Niemieckiego osób, powołanych do służby wojskowej, do służby w Waffen- SS i do Służby Pracy Rzeszy	463
7. 8. 41	Zweite Verordnung über die Entschädigung von Kriegssachschäden im Generalgouvernement	463
	Drugie rozporządzenie o odszkodowaniu za rzeczowe szkody wojenne w Generalnym Gubernatorstwie	463
6. 8. 41	Anordnung über den Handel mit Erzeugnissen des Gartenbaues	464
	Zarządzenie o handlu produktami ogrodnictwa	464
2. 8. 41	Berichtigung	466
	Sprostowanie	466

Erste Verordnung

über die Einführung von Vorschriften der allgemeinen Verwaltung im Distrikt Galizien.

Vom 7. August 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Im Distrikt Galizien werden folgende Vorschriften eingeführt:

1. die Verordnung über die Einrichtung eines Sonderdienstes vom 6. Mai 1940 (VBlGG. I S. 186),

Pierwsze rozporządzenie

o wprowadzeniu przepisów administracji ogólnej w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 7 sierpnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się następujące przepisy:

1. rozporządzenie o utworzeniu służby specjalnej z dnia 6 maja 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 186),

2. die Verordnung über den Einsatz im Straßenverkehr vom 20. Februar 1941 (VBIGG. S. 36),
3. die Verordnung über den Einsatz im Straßenverkehr zu Zwecken von besonderer staatspolitischer Bedeutung vom 16. März 1941 (VBIGG. S. 111),
4. die Verordnung über die Bestimmung des Begriffs „Jude“ im Generalgouvernement vom 24. Juli 1940 (VBIGG. I S. 231),
5. die Verordnung über die Einsetzung von Judenräten vom 28. November 1939 (VBIGG. S. 72) mit Ausnahme des § 2 Satz 2 und 3 und des § 4,
6. die Erste Durchführungsvorschrift zur Verordnung über die Einsetzung von Judenräten vom 25. April 1940 (VBIGG. II S. 249),
7. die Zweite Durchführungsvorschrift zur Verordnung über die Einsetzung von Judenräten vom 7. Juni 1940 (VBIGG. II S. 387).

(2) Die Vorschriften über die Bildung der Judenräte erläßt der Gouverneur des Distrikts Galizien.

§ 2

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 7. August 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

2. rozporządzenie o powołaniu do świadczeń w ruchu drogowym z dnia 20 lutego 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 36),
3. rozporządzenie o powołaniu do świadczeń w ruchu drogowym w celach o szczególnym znaczeniu państwowo-politycznym z dnia 16 marca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 111),
4. rozporządzenie o definicji pojęcia „Żyd“ w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 24 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 231),
5. rozporządzenie o ustanowieniu rad żydowskich z dnia 28 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 72) z wyjątkiem § 2 zdanie 2 i 3 oraz § 4,
6. pierwsze postanowienie wykonawcze do rozporządzenia o ustanowieniu rad żydowskich z dnia 25 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 249),
7. drugie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia o ustanowieniu rad żydowskich z dnia 7 czerwca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 387).

(2) Przepisy o utworzeniu rad żydowskich wyda Gubernator Okręgu Galizien (Galicja).

§ 2

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 7 sierpnia 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Erste Verordnung

über die Einführung arbeitsrechtlicher Vorschriften im Distrikt Galizien.

Vom 7. August 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Im Distrikt Galizien werden folgende Vorschriften eingeführt:

1. § 1 der Verordnung über die Einführung des Arbeitszwanges für die jüdische Bevölkerung des Generalgouvernements vom 26. Oktober 1939 (VBIGG. S. 6),
2. die Erste Durchführungsvorschrift hierzu vom 11. Dezember 1939 (VBIGG. S. 231) mit Ausnahme des § 7,
3. die Zweite Durchführungsvorschrift hierzu vom 12. Dezember 1939 (VBIGG. S. 246) mit Ausnahme des § 9.

§ 2

Diese Verordnung tritt am Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 7. August 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

Pierwsze rozporządzenie

o wprowadzeniu przepisów z dziedziny prawa pracy w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 7 sierpnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się następujące przepisy:

1. § 1 rozporządzenia o wprowadzeniu przymusu pracy dla ludności żydowskiej Generalnego Gubernatorstwa z dnia 26 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 6),
2. wydane do niego pierwsze postanowienie wykonawcze z dnia 11 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 231) z wyjątkiem § 7,
3. wydane do niego drugie postanowienie wykonawcze z dnia 12 grudnia 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 246) z wyjątkiem § 9.

§ 2

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 7 sierpnia 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Ergänzungsverordnung

zur Verordnung vom 25. November 1940 über die Gewährung von Familienunterhalt an die im Generalgouvernement befindlichen Angehörigen der zum Wehrdienst, zum Dienst in der Waffen-~~SS~~ und zum Reichsarbeitsdienst einberufenen deutschen Volkszugehörigen.

Vom 7. August 1941.

Zur Ergänzung der Verordnung über die Gewährung von Familienunterhalt an die im Generalgouvernement befindlichen Angehörigen der zum Wehrdienst, zum Dienst in der Waffen-~~SS~~ und zum Reichsarbeitsdienst einberufenen deutschen Volkszugehörigen vom 25. November 1940 (VBIGG. I S. 339) verordne ich:

§ 1

Die Vorschriften über die Gewährung von Familienunterhalt an die im Generalgouvernement befindlichen Angehörigen der zum Wehrdienst, zum Dienst in der Waffen-~~SS~~ und zum Reichsarbeitsdienst einberufenen deutschen Volkszugehörigen gelten auch für die im Generalgouvernement wohnhaften oder sich nicht nur vorübergehend im Generalgouvernement aufhaltenden Angehörigen der zum Sonderdienst einberufenen deutschen Volkszugehörigen.

§ 2

Diese Verordnung ist vom 1. August 1941 an anzuwenden.

Krakau, den 7. August 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

Rozporządzenie uzupełniające

do rozporządzenia z dnia 25 listopada 1940 r. o udzielaniu utrzymania rodziny przebywającym w Generalnym Gubernatorstwie członkom rodziny przynależnych do Narodu Niemieckiego osób, powołanych do służby wojskowej, do służby w Waffen-~~SS~~ i do Służby Pracy Rzeszy.

Z dnia 7 sierpnia 1941 r.

Celem uzupełnienia rozporządzenia o udzielaniu utrzymania rodziny przebywającym w Generalnym Gubernatorstwie członkom rodziny przynależnych do Narodu Niemieckiego osób, powołanych do służby wojskowej, do służby w Waffen-~~SS~~ i do Służby Pracy Rzeszy z dnia 25 listopada 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 339) rozporządzam:

§ 1

Przepisy w sprawie udzielenia utrzymania rodzinnego przebywającym w Generalnym Gubernatorstwie członkom rodziny przynależnych do Narodu Niemieckiego osób, powołanych do służby wojskowej, do służby w Waffen-~~SS~~ i do Służby Pracy Rzeszy, obowiązują również odnośnie do zamieszkałych w Generalnym Gubernatorstwie lub przejściowo tylko w Generalnym Gubernatorstwie przebywających członków rodziny przynależnych do Narodu Niemieckiego, powołanych do Służby Specjalnej.

§ 2

Rozporządzenie niniejsze należy zastosować od dnia 1 sierpnia 1941 r.

Krakau (Kraków), dnia 7 sierpnia 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Zweite Verordnung

über die Entschädigung von Kriegssachschäden im Generalgouvernement.

Vom 7. August 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

(1) Nichtdeutsche Bewohner des Generalgouvernements können ohne Anerkennung eines Rechtsanspruchs für Kriegsschäden, die seit dem 22. Juni 1941 im Bereich des Generalgouvernements entstanden sind, eine billige Entschädigung erhalten, wenn sie im Zeitpunkt des schadenstiftenden Ereignisses ihren Wohnsitz oder ihren dauernden Aufenthalt im Generalgouvernement hatten.

(2) Auf Juden findet diese Verordnung keine Anwendung.

§ 2

Entschädigung nach § 1 wird gewährt, wenn der Sachschaden unmittelbar durch Kampfhandlungen oder durch hiermit in unmittelbarem Zusammenhang stehende militärische Maßnahmen verursacht ist.

§ 3

(1) Die Höhe der Entschädigung wird durch das Kriegsschadenamt in Krakau nach billigem Ermessen festgesetzt. Die Entschädigung wird in Geld oder durch Ersatzleistung in Natur gewährt. Den Zeitpunkt der Entschädigung bestimmt das

Drugie rozporządzenie

o odszkodowaniu za rzeczowe szkody wojenne w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 7 sierpnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

(1) Mieszkańcy Generalnego Gubernatorstwa, nie będący Niemcami, mogą bez uznania roszczenia prawnego otrzymać słuszne odszkodowanie za szkody wojenne, powstałe od dnia 22 czerwca 1941 r. na obszarze Generalnego Gubernatorstwa, jeżeli w chwili powodującego szkodę zdarzenia mieli swoje miejsce zamieszkania lub swój stały pobyt w Generalnym Gubernatorstwie.

(2) Odnośnie do żydów rozporządzenie niniejsze nie ma zastosowania.

§ 2

Odszkodowania według § 1 udziela się, jeśli szkodę rzeczową spowodowały bezpośrednie działania wojenne lub pozostające z nimi w bezpośrednim związku zarządzenia wojskowe.

§ 3

(1) Wysokość odszkodowania ustala podług słusznej oceny Urząd dla Szkód Wojennych w Krakau (Krakowie). Odszkodowania udziela się w pieniądzu lub w formie rekompensaty w naturze. Termin odszkodowania określa Urząd dla

Kriegsschädenamt unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Belange des Generalgouvernements.

(2) Die Entschädigungssumme kann, falls eine Ersatzleistung in Natur wegen der Kriegsverhältnisse erst später erfolgen kann, zugunsten des Geschädigten, im Bedarfsfalle auch zugunsten berechtigter Dritter hinterlegt oder in anderer geeigneter Weise sichergestellt werden.

§ 4

(1) Anträge auf Entschädigung von Kriegsschäden sind, soweit sie bis zum Inkrafttreten dieser Verordnung entstanden sind, beim Kriegsschädenamt bis spätestens 31. Dezember 1941 einzureichen.

(2) Anträge auf Entschädigung von Kriegsschäden sind, soweit sie nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung entstehen, beim Kriegsschädenamt binnen 6 Monaten nach ihrer Entstehung einzureichen.

(3) Wird ein Kriegssachschaden nicht fristgemäß angemeldet, so wird keine Entschädigung gewährt.

§ 5

(1) Das Verfahren bestimmt die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Innere Verwaltung und Hauptabteilung Finanzen) durch Anordnung.

(2) Der vom Kriegsschädenamt erteilte Entschädigungsbescheid ist endgültig.

§ 6

Das Verfahren ist kosten- und gebührenfrei. Der Antrag auf Entschädigung unterliegt nicht der Stempelsteuerverpflicht.

§ 7

Diese Verordnung tritt am 15. August 1941 in Kraft. Sie gilt nicht für den Distrikt Galizien.

Krakau, den 7. August 1941.

Der Generalgouverneur
Frank

Szkód Wojennych przy uwzględnieniu gospodarczych interesów Generalnego Gubernatorstwa.

(2) W razie gdy rekompensata w naturze z powodu warunków wojennych może nastąpić dopiero później, kwotę odszkodowania można złożyć do depozytu lub w inny odpowiedni sposób zabezpieczyć na rzecz poszkodowanego, w razie potrzeby również na rzecz uprawnionych osób trzecich.

§ 4

(1) Wnioski o odszkodowanie za rzeczowe szkody wojenne, o ile te powstały do chwili wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, złożyć należy w Urzędzie dla Szkód Wojennych najpóźniej do dnia 31 grudnia 1941 r.

(2) Wnioski o odszkodowanie za rzeczowe szkody wojenne, o ile te powstały po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, złożyć należy w Urzędzie dla Szkód Wojennych w przeciągu 6 miesięcy po ich powstaniu.

(3) Jeśli rzeczowej szkody wojennej nie zgłosi się w terminie, nie udziela się żadnego odszkodowania.

§ 5

(1) Postępowanie określa zarządzeniem Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Spraw Wewnętrznych i Główny Wydział Finansów).

(2) Orzeczenie o odszkodowaniu, wydane przez Urząd dla Szkód Wojennych, jest ostateczne.

§ 6

Postępowanie jest wolne od kosztów i opłat. Wniosek o odszkodowanie nie podlega obowiązkowi opłaty stempelowej.

§ 7

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 sierpnia 1941 r. Nie obowiązuje ono dla Okręgu Galizien (Galicja).

Krakau (Kraków), dnia 7 sierpnia 1941 r.

Generalny Gubernator
Frank

Anordnung

über den Handel mit Erzeugnissen des Gartenbaues.

Vom 6. August 1941.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (VBlGG. S. 63) in Verbindung mit § 3 Nr. 6 der Zweiten Ergänzungsverordnung vom 24. Juli 1940 (VBlGG. I S. 228) ordne ich an:

§ 1

(1) Der Einkauf von Obst und Gemüse aller Art einschließlich der wildwachsenden Beerenfrüchte und Pilze sowie von sämtlichen Gewürzpflanzen und Heilkräutern bei Erzeugern oder Sammlern ist nur den von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) zugelassenen Erfassungsstellen gestattet. Jede Erfassungsstelle erhält ein bestimmtes Einkaufsgebiet zugewiesen. Außerhalb dieses Gebietes ist ihr der Einkauf untersagt.

Zarządzenie

o handlu produktami ogrodnictwa.

Z dnia 6 sierpnia 1941 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 63) w połączeniu z § 3 p. 6 drugiego rozporządzenia uzupełniającego z dnia 24 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 228) zarządzam:

§ 1

(1) Zakupywanie owoców i jarzyn wszelkiego rodzaju łącznie z dziko rosnącymi jagodami i grzybami jak również wszelkich korzeni i ziół leczniczych u producentów lub zbieraczy dozwolone jest tylko zbiornicom, dopuszczonym przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa). Każdej zbiornicy przydziela się określony obszar zakupu. Poza obrębem tego obszaru zakupywanie jest dla niej zakazane.

(2) Die Aufkäufer (Sammelstellen), deren sich die Erfassungsstellen zum Einkauf bedienen, müssen im Besitz eines von dem zuständigen Distriktschef (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) ausgestellten Ausweises sein. Der Ausweis muß mit Lichtbild versehen sein und die Erfassungsstelle und das Einkaufsgebiet bezeichnen. Die Aufkäufer dürfen nur im Namen und für Rechnung der Erfassungsstelle einkaufen.

(3) Über jeden Einkauf muß ein Anlieferungschein ausgestellt werden.

§ 2

(1) Die Erfassungsstellen sind verpflichtet, die in ihrem Einkaufsgebiet anfallenden und ihnen angebotenen im § 1 bezeichneten Gartenbauerzeugnisse zum festgesetzten Preis abzunehmen und nach Weisung des Distriktschefs (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) zu verwenden.

(2) Die Erfassungsstellen haben die erforderlichen Transport- und Verpackungsmittel bereitzustellen.

§ 3

Erfassungsstellen und Großverteiler können von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) zu Bezugsgemeinschaften zusammengeschlossen werden. Die Bezugsgemeinschaften unterliegen den Lieferungsanweisungen in gleicher Weise wie die Erfassungsstellen.

§ 4

(1) Die im § 1 genannten Gartenbauerzeugnisse dürfen von Erzeugern und von Sammlern wildwachsender Erzeugnisse nur an die Erfassungsstellen und ihre Aufkäufer sowie an ortsansässige Kleinverbraucher und auf Märkten an Kleinverbraucher und Händler abgegeben werden.

(2) Bei der Abgabe an Händler auf Märkten müssen sowohl der Verkäufer als auch der Händler im Besitz eines von dem zuständigen Distriktschef (Abteilung Ernährung und Landwirtschaft) ausgestellten Ausweises sein.

(3) Beim Ein- und Verkauf auf Klein- und Großmärkten sind die örtlich bekanntgegebenen Anweisungen der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) zu beachten.

§ 5

Der Verkauf von Gartenbauerzeugnissen im Umherziehen ist verboten.

§ 6

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden nach Maßgabe der Verordnungen zur Ergänzung der Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 15. Januar 1940 (VBIGG. I S. 8) und vom 24. Juli 1940 (VBIGG. I S. 228) bestraft.

§ 7

Diese Anordnung tritt am 15. August 1941 in Kraft. Sie gilt nicht für den Distrikt Galizien.

Krakau, den 6. August 1941.

**Der geschäftsführende Leiter
der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft
in der Regierung des Generalgouvernements**
Naumann

(2) Zakupujący (placówki skupu), którymi zbiornice posługują się celem zakupywania, muszą posiadać zaświadczenie, wystawione przez właściwego Szefa Okręgu (Wydział wyżywienia i rolnictwa). Zaświadczenie musi być zaopatrzone w fotografię i oznaczać zbiornicę i obszar zakupu. Zakupującym wolno zakupywać tylko w imieniu i na rachunek zbiornicy.

(3) O każdym zakupie musi być wystawione zaświadczenie dostawy.

§ 2

(1) Zbiornice obowiązane są kupować po ustalonej cenie określone w § 1 produkty ogrodnictwa, pochodzące z ich obszaru zakupu i im zaoferowane oraz postąpić z nimi według wskazówek Szefa Okręgu (Wydziału wyżywienia i rolnictwa).

(2) Zbiornice winny postawić do dyspozycji potrzebne środki transportowe i opakowania.

§ 3

Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa) może zbiornice i hurtowników połączyć w związki zakupu. Związki zakupu podlegają regułom dostawy w ten sam sposób co zbiornice.

§ 4

(1) Produkty ogrodnictwa, wymienione w § 1, wolno producentom i zbieraczom dziko rosnących produktów sprzedawać tylko zbiornicom i ich zakupującym jak również miejscowym drobnym konsumentom, a na targach drobnym konsumentom i handlarzom.

(2) Przy sprzedaży handlarzom na targach zarówno sprzedawca jak i handlarz muszą posiadać zaświadczenie, wystawione przez właściwego Szefa Okręgu (Wydział wyżywienia i rolnictwa).

(3) Przy zakupie i sprzedaży na małych i wielkich targach przestrzegać należy miejscowo ogłoszonych instrukcyj Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa).

§ 5

Sprzedaż produktów ogrodnictwa w handlu okružnym jest zakazana.

§ 6

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu karane będą stosownie do rozporządzeń celem uzupełnienia rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 15 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 8) i z dnia 24 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 228).

§ 7

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 15 sierpnia 1941 r. Nie obowiązuje ono dla Okręgu Galizien (Galicja).

Krakau (Kraków), dnia 6 sierpnia 1941 r.

**Sprawujący czynności Kierownika
Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa**
Naumann

Berichtigung.

In der Verordnung über die Beilegung von Rechtsstreitigkeiten aus land- und forstwirtschaftlichen Arbeitsverhältnissen vom 30. Juni 1941 (VBIGG. S. 409) muß der § 1 wie folgt lauten:

„Streitigkeiten zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern aus Arbeitsverhältnissen im Bereich der Landwirtschaft (einschließlich des Obst- und Gartenbaues und der Fischerei) und Forstwirtschaft sowie aller wirtschaftlich dazugehörigen Nebenbetriebe sind beim Kreishauptmann (Arbeitsamt) zur Herbeiführung eines Vergleichs anhängig zu machen“.

Krakau, den 2. August 1941.

**Der Leiter des Amtes für Gesetzgebung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Weh**

Sprostowanie.

W rozporządzeniu o załatwianiu zatargów prawnych, wynikłych ze stosunków pracy w rolnictwie i leśnictwie z dnia 30 czerwca 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 409) § 1 winien brzmieć jak następuje:

„Zatargi między pracodawcami a pracownikami, wynikłe ze stosunków pracy w dziedzinie rolnictwa (włącznie z sadownictwem, ogrodnictwem i rybołówstwem) oraz leśnictwa jako też wszelkich pod względem gospodarczym do nich należących przedsiębiorstw ubocznych, należy celem ugodowego załatwienia wszczynać przed Starostą Powiatowym (Urzędem Pracy).“

Krakau (Kraków), dnia 2 sierpnia 1941 r.

**Kierownik Urzędu dla Ustawodawstwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Weh**

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich Zloty 28,80 (RM 14,40) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). Bezüher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezüher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBIGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).
Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau (Kraków) 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: półrocznie złotych 28,80 (RM 14,40) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości a mianowicie za 8-stronicowy arkusz po złotych 0,60 (RM 0,30). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skróty: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I,II).